

Destetar

To wean

ALFREDO PINZÓN-JUNCA • BOGOTÁ, D.C. (COLOMBIA)

DOI: <https://doi.org/10.36104/amc.2025.4854>

En el contexto hospitalario es frecuente el uso del término **destetar** para referirse al retiro de intervenciones (como la ventilación mecánica) o medicamentos (como el oxígeno y los vasopresores) en el tratamiento de los pacientes.

El significado estricto de este término en el idioma español tiene una connotación diferente.

Destetar: (*Des-* «no» + *tet(a)* + *-ar*; documentado en español desde 1376) [inglés: *to wean*]:

- 1) *tr.* Hacer que deje de mamar el niño o las crías de los animales, procurando su nutrición por otros medios.
- 2) *v.* Suspender definitivamente la lactancia natural, dejar de amamantar a un niño o a la cría de un mamífero.
- 3) *tr.* Apartar a los hijos de las atenciones y comodidades de su casa para que aprendan a desenvolverse por sí mismos.

Sinónimo: ablactar, desmamar, despechar.

Sin embargo, los diccionarios General de Términos Médicos y Panhispánico de Términos Médicos de la Real Academia Española, así como otras fuentes y textos, le reconocen a este vocablo una segunda acepción jergal, usada sólo en el ámbito médico:

Destetar:

- 1) *coloq. v.* Desconectar a un paciente del respirador.

Destete: [inglés: *weaning*]

- 1) *s.m.* Acción o efecto de destetar.
- 2) *s.m. coloq.* Desconexión de un paciente del respirador.

En este sentido, el uso coloquial de este verbo en el lenguaje médico para referirse a la suspensión abrupta o progresiva de una intervención o fármaco puede considerarse aceptable, aunque no corresponda a la etimología original del término en nuestro idioma.

Fuentes:

- Real Academia Nacional de Medicina de España. Diccionario Panhispánico de Términos Médicos (2023), disponible en: <https://dptm.es/dptm/>
- Real Academia Nacional de Medicina. Diccionario de Términos Médicos. Editorial Médica Panamericana. 2012
- Diccionario de la Real Academia Española de la Lengua, disponible en: www.rae.es

* Envíe sus inquietudes, sugerencias o comentarios a: contacto@actamedicacolombiana.com – alfpin@hotmail.com

Dr. Alfredo Pinzón-Junca: Especialista en Medicina Interna y Psicoanálisis, Doctor en Bioética. Internista Hospital Simón Bolívar. Bogotá D.C. (Colombia).

E-Mail: alfpin@hotmail.com

Recibido: 9/IX/2025 Aceptado: 15/X/2025

